

Kirkebladet

Ny Kirke

Oktober – december 2020 – nr. 5

Konfirmation 2020

Årets konfirmationer blev anderledes end sædvanligt. Ikke bare i Nyker men ud over hele landet blev alle forårets konfirmationer udsat pga. Coronapandemien. I Nyker blev årets hold af 2020 konfirmander konfirmeret i september måned over flere omgange ved tre gudstjenester. Antallet af gæster var væsentlig reduceret, men når det er sagt, så blev konfirmationen en festlig begivenhed. Det var festligt og efter gudstjenesterne blev der også i år vist stor kreativitet og glæde, når konfirmanderne tog videre til familiefesterne.



Fotos:
Atelier Fotohjørnet, Nexø



Konfirmation 2021

D. 9. maj 2021 er der planlagt konfirmation i Ny Kirke. Allerede inden 2020 holdet var blevet konfirmeret, var det næste hold begyndt. Der er 16 på konfirmandholdet. Vi er kommet godt i gang. Hver konfirmand har fået en Bibel, som omhyggeligt er blevet bundet ind. På selve konfirmationsdagen får de så Bibelen som en gave fra kirken. Men inden da handler det om at bruge Bibelen. Vi lærer at slå op og finde rundt i bogen, og derefter læser vi forskellige tekster og taler om, hvad det betyder for os i dag. Samtalen - den åbne, lyttende, nysgerrige og spørgende holdning - betyder meget. Det er meget udbytterigt for mig som præst at høre de unges tanker og meninger, og det er en stor glæde at være sammen med de unge mennesker.

Sognepræsten



Gudstjenester og mødekalender

Ud fra sundhedsmyndighedernes retningslinjer må der max. være 25 personer i kirken. Da vi ikke ønsker, at nogen skal køre forgæves til en gudstjeneste, har vi tilmelding.

Tilmelding: Ring til sognepræst Per Munch, tlf. 5696 3024 senest lørdag kl. 16.00.
Tilmelding til gudstjenesterne d. 8/11, 15/11 og 6/12: Hanne Mejlvang, tlf. 3053 1412.

Her følger en oversigt over de gudstjenester og arrangementer, som i skrivende stund er planlagt. Men der tages forbehold for ændringer. Der vil blive orienteret om evt. ændringer eller aflysninger på kirkens hjemmeside www.ny-kirke.dk og i dagspressen.

OKTOBER

- 18. oktober kl. 10.30** 19. s. e. trinitatis
- 25. oktober kl. 10.30** 20. s. e. trinitatis
Finn Nygaard medvirker med sang og musik

NOVEMBER

- 1. november kl. 10.30** Alle Helgens dag
- 1. november kl. 14.00** Alle Helgens dag
Mindegudstjeneste. Oplæsning af navne på afdøde
- 8. november kl. 10.30** 22. s. e. trinitatis
Knud Henning Hansen
- 15. november kl. 10.30** 23. s. e. trinitatis
Carsten Møller-Christensen. Indsamling: Kirkelig Forening for den Indre Mission i Danmark
- 22. november kl. 10.30** Sidste søndag i kirkeåret
- 29. november kl. 9.00** 1. søndag i advent
Indsamling: Sognets Menighedspleje
- 29. november kl. 10.30** Familiegudstjeneste
Afslutning for Minikonfirmander

DECEMBER

- 6. december kl. 10.30** 2. søndag i advent
Finn Kappelgaard
Indsamling: Sognets Menighedspleje
- 13. december kl. 10.30** 3. søndag i advent
Indsamling: Sognets Menighedspleje

Prædikener på nettet

Prædikenerne i Ny Kirke bliver optaget og lagt ud på nettet.
De findes på kirkens hjemmeside: www.ny-kirke.dk under menupunktet Prædikener.

Nyker Menighedsråd

Følgende personer er valgt til det nye menighedsråd i Nyker sogn:

Bodil Bräuner, Hanne Landberg, Hartvig Mumm, Heine Munch Larsen, Ulla Kjølner og Vilmer Kofoed Olsen.

Stedfortrædere: Finn Olaf Pedersen og Hanne Mejlvang.

Hvis ikke der er indgivet en kandidatliste til afstemningsvalg senest d. 13. oktober 2020, er disse valgt for en periode af 4 år.

Valgudvalget.

Kirkebilen

kører til alle gudstjenester.
Ring senest 1 time før gudstjenesten til DanTaxi på tlf. 5695 2301.

Fællesbøn

Onsdag d. 21. oktober, d. 4. november
samt 2. december kl. 16.30 i Præstegården.

Besøgsven

Er du interesseret i at få et besøg engang imellem eller i at få en fast besøgsven, er du velkommen til at kontakte sognemedhjælper Vivi West Olesen, tlf. 3053 8996.

Menighedsrådsmøder

Onsdag d. 21. oktober og 18. november kl. 19.00 i Præstegården.

Hvad gør vi, når ulykker og sygdom banker på?

Dette store og svære spørgsmål behandlede Finn Nygaard i et Sang- og musikforedrag i Ny Kirke.

Aftenen forløb som en vekslen mellem sang og forklaring til sangene. Det gennemgående tema var, at de mange forskellige sangforfattere vidste, hvor de skulle gå hen, når nøden bankede på. En af de personer, som på en særlig måde har skrevet sange om dette emne, er Paul Gerhardt.

I en af salmerne skriver han:

*Så kast da al din smerte
på Herrens stærke magt,
og håb, o, håb, mit hjerte,
vær trøstigt, uforsagt!
Du er dog ej den Herre,
som alting råde bør;
Gud monne sceptret bære,
og alting vel han gør (DDS 36, v6).*

På en meget varieret og nænsom måde ledte Finn Nygaard forsamlingen igennem en bred vifte af sange, som handler om at komme godt igennem livet, når nøden er stor.



Møder i IM, SALEM Nyker Hovedgade 24. Formand Hartvig Mumm, tlf. 5696 3423

OKTOBER

- Torsdag d. 22. kl. 19.30**
Møde v. missionskonsulent Maria Legarth
- Torsdag d. 29. kl. 19.00**
Sogneaften i Klemensker kirke. "Professoren og Performeren" - Nicolai Winther-Nielsen og Klaus Laursen

NOVEMBER

- Torsdag d. 5. kl. 19.00**
IM Bornholm årsmøde i Aakirkeby
- Onsdag d. 11. kl. 19.30**
Møde i Klemensker

Torsdag d. 19. kl. 19.30

Møde

Tirsdag d. 24. kl. 19.00

Bibelundervisning i Østermarie

Juniorklub

Kontakt Jesper Andersen, tlf. 6067 3021

Seniormøder

Kontaktpersoner: Vivi og Kjeld Olesen, tlf. 3053 8996

Bibelen 2020



Bibelen 2020 er en ny oversættelse af hele Bibelen til nudansk, som Bibelselskabet udgav i marts 2020. På Bibelselskabets hjemmeside er der en række spørgsmål og svar om Bibelen 2020.

Vi bringer her nogle af de mange spørgsmål og svar vedrørende Bibelen 2020.

Hvad er en nudansk bibeloversættelse?

En nudansk bibeloversættelse er en oversættelse af den hebraiske og græske grundtekst til et enkelt og ligefremt sprog, som man umiddelbart kan forstå, også selv om man ikke er fortrolig med kirkens og Bibelens sprog.

Bibelen 2020 er ikke, på samme måde som en autoriseret bibeloversættelse, forpligtet på den kirkelige sprogbrug og salmetradition. Den forsøger i stedet at gengive meningen i grundteksterne ved hjælp af ord og udtryksmåder, der er alment forståelige på nudansk.

Hvorfor skal jeg læse Bibelen 2020?

Bibelen 2020 er, med sit mundrette, nutidige sprog, et godt sted at starte for alle, der ikke er vant til at læse religiøse tekster og ikke er fortrolig med kirkens og Bibelens sprog. Også dem, der kender teksterne, vil opleve dem på en helt ny måde og måske opdage nuancer, de aldrig før har set. I vores Bibelen 2020-univers på hjemmesiden kan man få inspiration til, hvor man kan starte sin bibellæsning. Bibelen 2020 egner sig også godt til oplæsning og højtlesning; en tradition, der i øvrigt går helt tilbage til bibelsk tid, hvor store dele af teksterne fra Det Gamle Testamente blev lært udenad og fortalt fra mund til mund.

Hvordan udkommer Bibelen 2020?

Bibelen 2020 udkommer både som fysisk bog, e-bog og lydbyg. Bibelen 2020 udkommer den 20. marts 2020, men allerede i løbet af efteråret 2019 udkom dele af lydbyggen. I vores Bibelen 2020-univers kan du læse uddrag fra den nye oversættelse.

Hvorfor skal vi have en nudansk bibeloversættelse?

Idéen om at lave en samlet nudansk bibel opstod allerede i kølvandet på 1992-oversættelsen med ønsket om en mere lettilgængelig bibeloversættelse, sådan som man også mange andre steder i verden har en contemporary version. I årene efter indledtes arbejdet med at oversætte Det Nye Testamente til nudansk, og i 2007 udkom så Den Nye Aftale. Herefter var det Det Gamle Testaments tur.

Nyoversættelsen af Det Gamle Testamente på nudansk har været i gang siden 2013. I 2014 udkom Begyndelsen og Tænkeren – Første Mosebog og Prædikerens Bog på nudansk. Dommerbogen, Daniels Bog og Jonas' Bog udkom på nudansk i 2016, mens Jobs Bog og Salmernes Bog på nudansk udkom i 2017. Med Bibelen 2020 udkommer en samlet oversættelse af hele Det Gamle Testamente på nudansk med en revideret udgave af Den Nye Aftale. Idéen om en samlet nudansk bibel er blevet til virkelighed.

Hvordan er Bibelen 2020 blevet til?

Oversættelsesarbejdet er forløbet på den måde, at hvert skrift i Det Gamle Testamente er blevet oversat af en hebraiskkyndig teolog og gennearbejdet sprogligt af en



danskyndig, hvorefter en redaktion har sikret den sproglige røde tråd gennem hele Det Gamle Testamente. Endelig er Den Nye Aftale blevet nyredigeret. På hjemmesiden www.bibelen2020.dk kan du læse mere om arbejdet og oversættelsen og booke foredragsholdere, der på forskellig vis har været involveret i at lave Bibelen 2020.

Hvorfor er Bibelen 2020 ikke autoriseret?

Den danske bibeloversættelse fra 1992 er autoriseret. Det betyder, at den er officielt godkendt til brug i gudstjenesten i den danske folkekirke. Desuden anvendes den bredt af andre kristne kirker og menigheder. Den kan derfor også kaldes den officielle danske oversættelse af Bibelen.

En nudansk bibeloversættelse som Bibelen 2020 er noget andet end en autoriseret oversættelse. Til en autoriseret oversættelse hører formelle høringsrunder og andet, og det har vi ikke haft i denne omgang – men vi har inddraget læserne via en lang række læsegrupper og har haft fuldstændig lige så kompetente oversættere, som man ville have til en autoriseret version.



- en aften i Sct. Klemens Kirke torsdag den 29. oktober kl. 19.00
om Bibelen og hvordan man oversætter den

Der er i år udkommet en ny oversættelse af Bibelen til nudansk. I den anledning har Allinge-Sandvig, Nyker og Klemensker-Rø menighedsråd inviteret professor Nicolai Winther-Nielsen fra Dansk Bibel-Institut og performer Klaus Højgaard Laursen fra Bibelen Live, som siden 2016 har holdt fælles foredrag rundt om i landet.



Klaus Højgaard Laursen har specialiseret sig i at recitere tekster fra Bibelen udenad på en meget levende og medrivende måde, og Nicolai Winther-Nielsen var hovedkraften i oversættelsen af Dommerbogen til Bibelen 2020. Aftenens program vil være at Nicolai vil fortælle om arbejdet med at oversætte teksten til nudansk, og Klaus vil recitere et sammenhængende uddrag om Samson - på nudansk.

Der vil til begge afdelinger være mulighed for spørgsmål og samtale.

Der er gratis adgang, og tilmelding er ikke nødvendig.

Arrangeret af menighedsrådene i Allinge-Sandvig, Nyker og Klemensker-Rø

En nudansk oversættelse tjener et andet formål end en autoriseret oversættelse: Den skal invitere især nye læsere til at give sig i kast med Bibelen. Den har fokus på at vælge ord, alle forstår, og er måske ikke lige så forpligtet på at tale det 'kirkesprog', som kendetegner en autoriseret bibeloversættelse.

Hvorfor er det vigtigt at oversætte igen?

Sproget forandrer sig hele tiden, og derfor har vi med års mellemrum brug for at oversætte Bibelen igen. Ord skifter betydning, måske erstatter nogen udtryk andre.

Hvorfor er Bibelen vigtig i dag?

Uanset, om man læser Bibelen som kristen, som ateist eller som noget helt tredje, er Bibelens kulturelle betydning enorm. Vi kender dens fortællinger, og Bibelen har påvirket vores sprog med ord og faste vendinger. Og så er den det afgørende trosskrift for verdens næsten 2 milliarder kristne. Så Bibelen er vigtig i dag, både for kristne, for dem, der vil forstå Bibelens verden, vores kultur og kristendommen.

Salmernes Bog i min hverdag

Salmernes Bog i Bibelen er nem at finde. Den står lige midt i Bibelen og består af 150 salmer. Flere af disse salmer er gendigtet, og vi finder dem bl.a. i Den Danske Salmebog (DDS).

Der er altid noget til mig

Når man læser i Salmernes Bog (Sl), mærker man hurtigt, at her er der noget til os alle. Her er plads til at græde og grine, sørge og juble. I Salmernes Bog får følelserne frit spillerum. Det må de godt. Hele følelsesregisteret bliver pløjet igennem. Salmernes bog lærer os at sætte ord på vores følelser.

Jeg vil give nogle eksempler fra Salmernes Bog, som kan være gode at bruge.

**”Jeg satte alt mit håb til Herren,
og han bøjede sig ned til mig
og hørte mit råb om hjælp”**

Klippen giver fast grund

”Jeg satte alt mit håb til Herren, og han bøjede sig ned til mig og hørte mit råb om hjælp; han trak mig op af undergangens grav, op af slam og dynd; han satte min fod på klippen, så jeg stod fast.

Han lagde mig en ny sang i munden, en lovsang til vor Gud” (Sl 40,1-4).

Bliver man så glad eller trist, når man hører disse ord? Man kan ikke andet end at blive glad, når man hører ordene: ”Han lagde mig en ny sang i munden, en lovsang til vor Gud”. Hvem vil ikke gerne synge lovsange?

Men forud for disse jublende ord om glæden i Herren, havde David oplevet nok så meget, der tyngede ham helt ned. David rodede rundt i det skidne dynd. Der var ikke noget håb om hjælp. I denne håbløse situation satte David **alt** sit håb til Herren.

David var helt ude på det yderste af nød og afmagt. Han var der, hvor han ikke kunne se nogen udvej. Da råbte han til Gud om hjælp, og Gud bøjede sig ned til ham og hørte hans råb om hjælp.

Gud mødte ham, der hvor han var og trak ham så op fra undergangens grav, der var fyldt af slam og dynd. Det har ikke lugtet godt, og det har ikke været nogen god oplevelse at være der. I slam og dynd, synker man dybere og dybere ned, og man kan intet gøre, bortset fra en ting: Man kan råbe om hjælp. Da fik David hjælp. Ikke hjælp til selvhjælp, men hjælp udefra.

**”Kun hos Gud finder min sjæl ro,
fra ham kommer min frelse”**

Gud bruger sine hænder, og han er ikke bange for at få beskidte hænder. Gud tog fat i David, der lå i det skidne dynd og trak ham op. En sådan lille beretning fortæller meget om Gud og meget om



Sognepræst Per Munch

os. De fleste af os har prøvet at være der, hvor vi bare ikke kan mere. Da er det godt at råbe til Gud.

Guds hænder

Når jeg har læst et sådant stykke om, hvordan Gud bruger sine hænder, så opdager jeg, at Gud også bruger sine hænder i mange andre situationer. Selv bruger vi vores hænder hele tiden. Vi både udtrykker og udfører meget med vores hænder. Derfor bliver man også ked af det, når der sker noget med ens hænder, så man ikke mere kan gøre det, man var vant til.

Det er som regel først, når man ikke kan bruge sine hænder, at man tænker på, hvor meget de betyder for ens hverdag. Midt inde i vores hverdag, kommer Gud nær til os og lægger sin hånd på os (Sl 139,5). Når min lille hverdag falder sammen, siger Gud: ”Mine hænder har spændt himlen ud, og jeg befaler over hele dens hær” (Es 45,12), ”du åbner din hånd, og de mættes med gode gaver” (Sl 104,28).

Guds hånd er aktiv, virkende og fuld af styrke. Med sin hånd beskytter og redder og frelser han.

Det er ikke altid nemt at se, mærke og erfare Guds stærke hånd. Men den er der. I den situation kan det være godt at synge en sang. Det kunne f.eks. være: ”Jeg er i Herrens hænder” (DDS 51). Når man synger denne sang, så rettes ens fokus på Gud:

”Herre, din højre hånd er mægtig i styrke” (2 Mos 15,6).

”Herrens højre hånd er løftet, Herrens højre hånd bringer sejr!” (Sl 118,16).

”Du lærer mig livets vej, du mætter mig med glæde for dit ansigt, du har altid herlige ting i din højre hånd” (Sl 16,11).

Hældende væg

Salmernes Bog er meget billedrig og farverig. Ærligt og ægte sættes der ord på, hvor svært det kan være at tackle problemerne i hverdagen. Nogle gange er problemerne reelle, og andre gange kan det være, at man bare er lidt nærtagende. Men uanset hvad, så skal der ofte så uendelig lidt til, før vi som mennesker begynder at vakle.

Man mærker, at hjertet banker, når man læser Salmerne

Vort menneskeliv er kort, skrøbeligt og ustadigt. Følelsesmæssigt er vi meget sårbare. Der skal ikke meget til, før mennesker, som ellers holdt sammen, pludselig holder sig væk fra hinanden. Årsagen var måske bare en lille bemærkning eller dårlig kommentar.

Ingen af os kan melde hus forbi, når det drejer sig om menneskelivets skrøbelighed. Vores kærlighed og hengivenhed til vores næste kan svinge som nat og dag. Det er ganske ydmygende at opdage, at min kærlighed og omsorg for andre ikke er særlig stabil. I Salmernes Bog får vi en levende beskrivelse af vores ustabilitet og Guds trofasthed. Jeg vil citere fra et digt, som Kong David skrev

”Kun hos Gud finder min sjæl ro, fra ham kommer min frelse.

Kun han er min klippe og min frelse, min borg, så jeg ikke vakler.

Hvor længe vil I storme mod et menneske

– I er alle sammen mordere –

som mod en hældende væg, en faldefærdig mur?

De planlægger kun svig, de bruger løgn for at lede på afveje,

med munden velsigner de, men i deres indre forbander de.

Kun hos Gud finder min sjæl ro, for mit håb kommer fra ham.

Kun han er min klippe og min frelse, min borg, så jeg ikke vakler (Sl 62,2-7).

Det er ikke opmuntrende at se en hældende væg, en faldefærdig mur. Kun et skub eller vindpust og den vil vælte. Det er hårdt at være omgivet af mennesker, som bevidst bruger løggen for at vildlede andre. Udadtil er de gode, men reelt ønsker de blot at forbande. Der er nok ikke mange af os, der har oplevet det så voldsomt som David, men mon ikke vi alle fornemmer alvoren bag ordene og kan spejle os i den trøst og glæde, som David fik ved at fortælle Gud, hvordan han havde det.

Troens hjerte

I Salmernes Bog ser man direkte ind i troens hjerte. Man mærker, at hjertet banker, når man læser Salmerne.

Uanset om man er glad eller trist, så er der hjælp at finde i denne skønne bog. Ved at læse i den, får man glæde af den. Gennem Salmernes Bog kommer Gud til os. Når Gud kommer, så sker der noget: ”Han udfrier dit liv fra graven, han kroner dig med godhed og barmhjertighed. Han mætter dit liv med gode gaver, du bliver ung igen som en ørn” (Sl 103,4-5).

v. Per Munch

Kirkelig vejviser

Hjemmeside: www.ny-kirke.dk

Sognepræst

Per Munch
Ellebyvej 2, Nyker,
tlf. 5696 3024
pkmu@km.dk
Fridag om mandagen

Sognemedhjælper

Vivi West Olesen
tlf. 3053 8996,
viviwo@gmail.com

Organist

Vakant

Graver

Pernille Hansen,
tlf. 2423 5695

Kirkesanger

Henning Kiilerich,
tlf. 2311 5408

Kirkesanger

Gertrud Jensen,
tlf. 5189 3047

Menighedsrådet

Formand

Hanne Mejlvang,
Landlystvej 3,
tlf. 3053 1412

Næstformand og sekretær

Hanne Landberg,
Nyker Hovedgade 27,
tlf. 2142 2642

Kasserer

Ulla Kjølner,
tlf. 3069 6313

Kirkeværg

Finn Olaf Pedersen,
Kirkemarksvej 29,
tlf. 5696 3083

Kontaktperson for personalet

Hartvig Mumm,
Pluggegårdsvej 6,
tlf. 5696 3423

Medlem

Finn Nygaard,
Jens Koføeds Vej 20,
tlf. 5696 4435

Kirkebladet

Udgives af Nyker Menighedsråd